

保護者 様 Srs. Pais

磐田市立竜洋東小学校長 Diretor da escola

(AVISO) PRORROGAÇÃO DO PERÍODO DE SUSPENSÃO TEMPORÁRIA DAS AULAS PARA COMBATER A EXPANSÃO DO NOVO CORONAVÍRUS

新型コロナウイルスの感染の拡大防止に関する臨時休業延長について（お知らせ）

日頃より本校の教育活動において御協力いただき、ありがとうございます。

さて、4月16日（木）に国は緊急事態宣言を全都道府県に拡大しました。これを受けて、本市としましても引き続き新型コロナウイルスの感染拡大防止対策を徹底していくため、臨時休業期間を延長することとしました。

つきましては、下記の通り対応することになりました。御理解、御協力の程、よろしくお願ひします。

Agradecemos sua compreensão e colaboração em nossas frequentes atividades educacionais.

Na quinta-feira, 16 de Abril, o governo declarou SITUAÇÃO EMERGENCIAL para todas as províncias. E por isso, esta cidade irá estender o período de suspensão temporária das aulas para impedir que o novo coronavírus se espalhe ainda mais.

1 臨時休校延長について Sobre a prorrogação do período de suspensão temporária das aulas

4月11(土)から4月26日（日）に加え4月27日（月）から5月10日（日）まで

A suspensão era de 11 (sábado) até 26 (domingo) de Abril, e foi extendido para 27 de Abril até 10 de Maio (domingo).

※今後の状況によっては臨時休業の期間が延長されることもあります。Dependendo da situação futura, o período da suspensão pode ser estendido.

2 臨時休校中の過ごし方 Como usar o tempo durante o período que as aulas estiverem suspensas

(1) お子さんだけでなく、御家族の皆様も不要不急な外出を控えていただきますようお願いいたします。（お子さんが、屋内で集まるようなことは避けるようお願いいたします。）

Pedimos que não apenas as crianças, mas também os familiares se abstenham de sair de casa por favor.

(Por favor, evite que a criança se junte com outras crianças dentro de casa)

(2) どうしても外出する必要がある場合は、人混みを避け、マスクの着用、帰宅後の手洗い・うがいの徹底をお願いいたします。

Caso necessite sair, por favor evite multidões, use uma máscara, lave as mãos e faça o gargarejo quando voltar para casa frequentemente.

(3) お子さんの健康管理のため、日々の検温や体調把握をお願いいたします。

Para cuidar da saúde do filho(a), favor medir a temperatura do corpo e saber a condição de saúde frequentemente.

(4) 学びの機会の確保のために、学年に応じた内容をお子さんに提供します。

A fim de assegurar uma forma de aprendizagem, iremos fornecer tarefas escolares de acordo com a série.

※磐田市教育委員会HPに学習や運動に関するサイトを紹介しましたので、ご覧ください。

Obs.: No homepage da Secretaria de Educação de Iwata foi postado um lista de sites educacionais e informações de atividades físicas. Confira.

(5) 心身の健康のため、家庭内でできる運動は、積極的に行ってください。

Para a saúde emocional e física, pratique frequentemente algum exercício físico dentro de casa.

(6) 臨時休業中、お子さんの様子の確認のため、「いわたホッとライン」アンケートや電話連絡、必要に応じて家庭訪問をさせていただきます。

Durante o período em que as aulas estiverem suspensas temporariamente, para sabermos a situação da

criança iremos mandar enquete pelo lwata HotLine, ligar, ou se necessário o professor irá visitar a família.

- (7) お子さんのことをご心配なことがあれば、学校職員やスクールカウンセラーと面談を行いますので、御連絡ください。Se estiver preocupado com o filho(a), é possível conversar com o funcionário da escola ou um aconselhador escolar, favor entrar em contato com a escola caso esteja interessado.

3 留意事項 Precauções:

- (1) 御家族の中に感染地域に出かけたり、感染地域から戻ったりした方がいた場合は感染防止のため、2週間を目安にできる限り他の家族と接しないよう御配慮願います。

Se um membro de sua família ir numa área afetada ou alguém voltar desta área afetada, para podermos fazer a prevenção pedimos para manter distância dos outros membros da família por cerca de 2 semanas.

- (2) お子さんや、御家族に感染者または、濃厚接触者が出た場合は、速やかに学校まで御連絡ください。

Se a criança ou um membro da família for contagiada, ou ter contato próximo com pessoa contagiada, favor imediatamente avisar a escola.

4 放課後児童クラブについて Sobre o Jidou Kurabu (creche da escola após as aulas)

4月27日（月）から閉所となります。詳しくは放課後児童クラブまたは、磐田市教育委員会教育総務課（0538-37-2773）までお問い合わせください。

A partir de 27 de Abril (segunda-feira) o local será fechado. Para maiores detalhes sobre o Jidou Kurabu, informe-se com a Secretaria de Educação da Cidade de Iwata – Setor de Assuntos Gerais (0538-37-2773) por favor.

担 当 教 頭 Vice Diretor da Escola
(近藤)

電 話 Telefone (0538) 66-2034